

's chinesische Néijohr[®]

Le Nouvel An chinois



Wortschàtz

Vocabulaire

's Fiirwarik
Le feu d'artifice



d'r Hüet
Le chapeau



d'r Ümzùgg
Le défilé



d'r Fisch
Le poisson

Glickliches
chinesisches
Néijohr



d'Müsik
La musique



d'Màsk
Le masque



d'r Knàller
Le pétard

d'r Dràche
Le dragon

d'r Facher
L'éventail

d'Lùftschlangele
Les cotillons

Wie heisst dìss Tierel ùf Elsässisch ?

Relie les animaux du calendrier chinois à leur nom en alsacien.



d'r Ochs



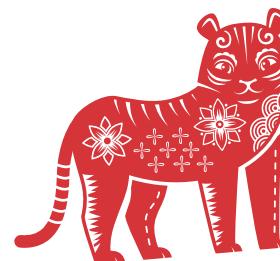
's Ross



d'r Tiger



d'r Häs



d'Ràt



d'r Dràche



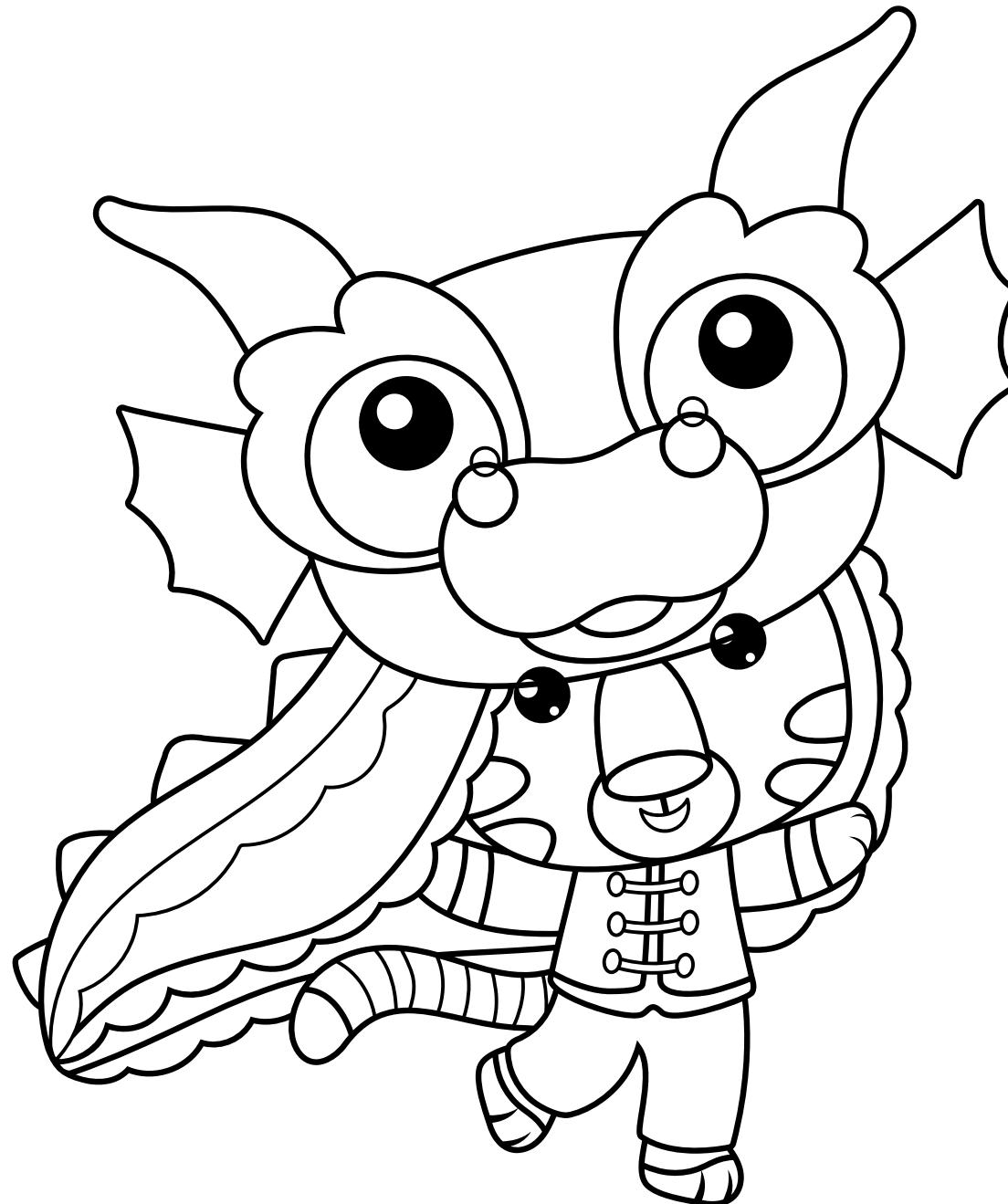
d'r Àff

d'Schlàng



Mole

Coloriage



CHINESISCHI LÄTERN

Wàs brücht m'r : _____ 

Stàrigs Pàpier (fàrwich odder mit Mùschter...) _____

E Lineàl _____

E Bleistift _____

E Lochmàschin _____

E Schär _____

Pàpierverschlüss (attaches parisiennes) _____

Fàde odder Woll _____

Pàppedeckel _____



Wie wìrd's gemàcht ?

- 1** Bänder vùn 1,5 Cm breit X 25 Cm läng schniide. M'r brücht 8 Bänder im gànze (zwei Mol vier wenn m'r e zweifarwichi Latern màche will).
- 2** Jedes Bànd wìrd àbgemesse ùn mitem Bleistift molt m'r e Pìntel in de Mitte (12,5 Cm) vùm Bànd. 1,5 Cm Àbstànd àn jedem End vùm Bànd messe ùn widder e Mol 2 Pìntle owwe ùn ùnte màche.
- 3** Mit de Lochmàschin, Lécher màche do wo d'Pìntle sinn. M'r het 3 Lécher pro Bànd.
- 4** D'Bänder üfenànder setze ùn e Pàpierverschlüss ins mittlere Loch drin màche. So het m'r ein End vùn de Latern. D'Bänder rümlaje ùn eins noochem àndere üfenànder setze.
- 5** Miteme zweite Pàpierverschlüss d'Bänder zàmmemàche. D'Bänder scheen üssenànder màche fer e ründi Form ze bekümme.
- 6** E kleiner Pompon màche. E Stìckel Pàppedeckel (7 Cm hoch) schniide ùn de Fàde e Pàar Mol drùm erùm wìckle. Je dicker de Fàde, je scheener de Pompon...! De Pàppedeckel weg màche ùn e Stìckel Fàde némme fer àlli Fädle zàmme bìnde. Àlles rùnter màche ùn noch e Mol bìnde. E Fädel ion fer 's àn d'Latern bìnde.

GLICKSBREDLE

Wàs brücht m'r :

Fer sechs Personen

- | | |
|--------------------------|--------------------------|
| 130 Gr Mëhl | <input type="checkbox"/> |
| 115 Gr Puderzucker | <input type="checkbox"/> |
| 70 Gr vergängener Bütter | <input type="checkbox"/> |
| 3 Eiwisse | <input type="checkbox"/> |
| 1 Päckele Vanillzucker | <input type="checkbox"/> |

e pààr Sätz fer in d'Glicksbredle

Quelques phrases à mettre dans vos Bredle

ich derf träime / J'ai le droit de rêver

Winsch d'r ebbs / Fais un voeu

Dü bisch m'r ärlich wichtig / Tu comptes beaucoup pour moi

Wann i mol gross bin... / Lorsque je serai grand(e)...

E Lächele duet immer 's Harz wärme /

Un sourire réchauffe toujours le cœur

Ich hab di lieb / Je t'aime

Nix isch ünmejlich / Rien n'est impossible

E bissel ebbs isch besser às gar nix / Un petit peu, c'est mieux que rien

Wer àm Letschte lächt, lächt àm Beschte / Rira bien qui rira le dernier

Noochem Raje schiint widder d'Sunn / Après la pluie vient le beau temps

Kiehj wie àm meischte brièle gahn àm wenigschte Milich /

Les vaches qui meuglent le plus sont celles qui donnent le moins de lait

Wo e Wille tsch, isch e Waj / Quand on veut, on peut

Wie wird's gemàcht ?

1 De Offe ùf 180 Gràd vorwärme.

2 's Eiwiss ùn de Vanillzucker inere Schìssel zueme Schnee schlaawe.

3 's Mehli, de Zùcker ùn de Bütter dezü schìtte ùn d'Mischung guet riehre.

4 E Bléch mit Bächpàpier rìschte ùn kleini Hiffele drùf setze. D'Hiffele mien üngfähr 8 Cm gross sinn.

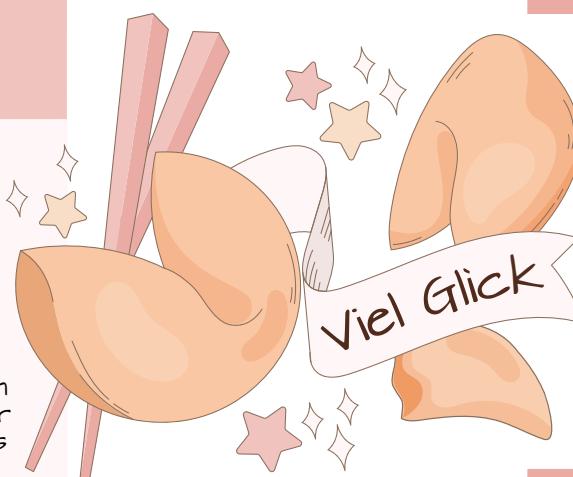
5 In de Offe schiewe ùn 5 Minüte bache lon.

6 Vùm Offe herüss hole ùn mìtere Spàchtel jedes Bredel eins noochem àndere ùf e holzenes Brättel laje.

's Zettele ùf 's Bredel setze ùn rümlaje (in zwei fälte).

's Bredel wird dànn ùf de Rànd vùm e Glàs g'setzt fer ihm sinni Form gänn. D'Fàlt kùmmt ùf de Rànd vùm Glàs ùn d'Spitzle wäre nùnter geziehjt.

Jedes Bredel in e Muffinbléch odder e Eierlàd laje fer às se ihri Form bhàlte, solàng às se nít kàlt sinn.



7

In jedem Tierel sinni Schatte!

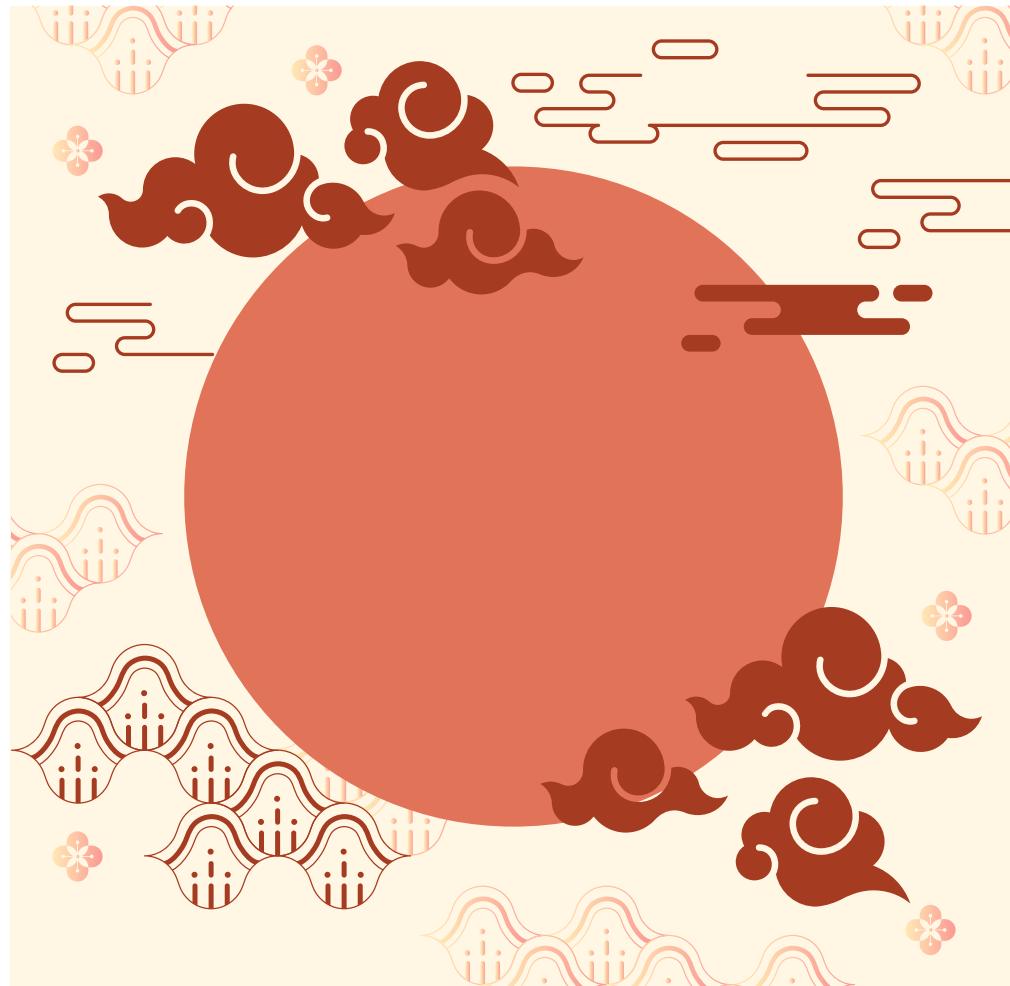
Sauras-tu relier chaque animal à son ombre ?



D'Tierle muen sich in de Mitte traffe

Aide les animaux à rejoindre le centre du labyrinthe !





Pour en savoir plus :

www.lehre.olcalsace.org

Ce portail est entièrement dédié à la **transmission** et à l'**apprentissage** de l'alsacien. Vous y trouverez des conseils, des ressources, des idées de sorties, que vous soyez parent, grand-parent, professionnel ou bénévole.

Les thématiques-phares de ce portail sont les suivantes : transmettre sa langue, carte linguistique interactive, activités pour enfants, apprendre et enseigner, s'amuser en alsacien.

